
DORA EVAGELINAKI

El. Venizelou 25B, Volos, Greece • +30 6947570027 • evagelinaki@gmail.com

[in linkedin.com/in/dora-evagelinaki](https://www.linkedin.com/in/dora-evagelinaki) • proz.com/profile/121541

FREELANCE TRANSLATOR/REVIEWER

Summary

Freelance translator/reviewer offering over 10 years of experience. Main specializations: Marketing, Games/Video Games, Casino, Market Research, Travel/Tourism, e-Commerce, Geography, History. Exemplary communicator with passion and drive, attention to detail, while maintaining trust. Part of a team of three trusted linguists working together for more than 5 years and offering combined and complete translation/reviewing services.

Work experience

Freelance translator/reviewer

2008 - Present

Translation and review of text in various fields:

- **Marketing:** Translation and review of various marketing materials. Extensive specialization in Google content, both consumer (Docs, Maps, Blogger, etc.) and monetization tasks (AdWords, AdSense, etc.). Translation and review of Google tasks for more than 8 years, in co-operation with 3 vendors.
- **Games/Video Games:** Translation and review of 3 very well-known MMO games, as part of a team with other 2 linguists. Translation and review of various other games and apps.
- **Travel/Tourism:** Extensive experience in the tourism field, also providing optimization and SEO services.

Language Lead

2014 - 2018

Freelancer

Language Lead for the Greek language, co-operating with a team of translators and reviewers in order to ensure excellent quality for the end client.

- Co-operating with a team of translators and reviewers from three different vendors.
- Excellent quality during the three years of holding the position
- Monthly calls with the teams, glossary approving, queries implementation, escalating issues.

Project Manager

2008 - 2018

Freelancer

Providing freelance Project Management services in order to support an increasing network of clients that need combined translation/review services or translation/review in other languages.

- Handled several projects that included translation/review in many languages (hotels, websites, etc.)
- Extended network of colleagues/contacts

Education

Degree in Translation

2001 - 2005

Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University, Greece

Degree in Translation (working languages: Greek, English, French) from the only officially recognized public university in Greece

One semester

September 2004 - February 2005

Department of Modern Greek Studies, University of Birmingham

Spent one semester in the Department of Modern Greek Studies, University of Birmingham as part of my studies in the Ionian University

Certifications:

1998 - 2000

Proficiency of Michigan, Proficiency of Cambridge, Sorbonne II

Computer skills and CAT tools competence

CAT tools: SDL Trados Studio, memoQ, Google Translator Toolkit, XTM, LEAF

Bug fixing tools: JIRA

Computer skills: Windows, Ubuntu, Microsoft Office

Memberships

Professional memberships: Member of the Panhellenic Association of Professional Translators Graduates of the Ionian University (<http://peempip.gr>)

Member of the ProZ.com Certified PRO Network